

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2020

aruandeaasta lõpp: 31.12.2020

nimi: mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT

registrikood: 80078045

tänav a nimi, Kastani tn 1

maja number:

linn: Tartu linn, Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihtnumber: 50409

telefon: +372 7422639

faks: +372 7422639

e-posti aadress: dki@dki.ee

veebilehe aadress: www.dki.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	10
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10
Lisa 8 Liikmetelt saadud tasud	11
Lisa 9 Annetused ja toetused	11
Lisa 10 Tulu ettevõtlusest	12
Lisa 11 Muud tulud	12
Lisa 12 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 14 Tööjõukulud	13
Lisa 15 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14

MTÜ Saksa Kultuuri Instituudi tegevusaruanne

2020. aasta tegevuse kirjeldus

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituut tegutses 2020.a vastavalt põhikirjas sätestatud eesmärkidele. Siiski oli see aasta määratletud suuresti kui epideemia aasta Covid-19 haiguse alusel. Märtsis kuulutati välja eriolukord ja kõik kevadesse planeeritud üritused pidime kas edasi lükkama või ära jätma. Ka teise poolaasta lõpp päädis piirangutega kultuurikorralduses.

Planeeritud 44 üritusest saime läbi viia 29. Küllastajate arv aastas oli 1104. Erinevatele sihtgruppidele suunatud üritusi võib jagada neljaks: projektid koolieelikele, saksa keelt ja kultuuri tutvustavad projektid õpilastele, saksa keele täiendusõpe õpetajatele ja kultuuriprojektid avalikkusele.

Varajast saksa keel õpet viisime läbi 11 lasteaias kokku 242 lapsele. Munitsipaallasteaedadesse ei tohtinud õpetajad seoses epideemia levikuga õpetama väljastpoolt minna, eralasteaedades käis õppetöö.

Õpilaspriiditidest pidime ära jätma kõik projektid, kus osalenuks õpilased erinevatest koolidest.

Saksa keele õpetajatele viisime läbi 4 täiendusõppeseminari. Osalesid 40 saksa keele õpetajat Tartust ja Lõuna-Eestist..

Avalikkusele suunatud kultuuriürituste kaheksas projektis osales 853 saksa keele ja kultuuri huvilist. SKI saalis viisime läbi 4 filmiõhtut, milles osales 41 vaatajat. 2020. a oli tihe koostöö TÜ germanistikatundengite ja lektoritega, eriti Marie-Luise Meieri ja prof. Marko Pajeviciga. Koostööna valmis Saksa kevade avauüritus, kus tutvustasime Alam- Saksimaa Liidumaad ja videoülekanne Paul-Celani mälestusüritusest. Publikurohked ja meeldejäävad olid SKI saalis detsembris 2020 toimunud kontserdid Beethoveni 250 sünniaastapäevaks koos Austria lauljatar Anoki von Arxi ja Eesti pianisti Margus Riimaaga ning ja salongiõhtu Alo Põldmäe ja Andre Hinniga.

Raamatukogu hoidsime avatuna tänu Brunswikeri fondi toetusele.

2020 a. oli nii Tartu, Eesti kui kogu maailma kultuurielus ja vastavalt siis ka SKI jaoks keeruline pandeemia aasta. Suutsime siiski pakkuda vastavalt põhikirjale kultuuriüritusi kõikidele sihtrühmadele.

Perspektiivid 2021 aastaks

Soovime jätkata kultuuritööd ja taotleme Saksa Välisministeeriumist ja Saksa ja Eesti fondidest vahendeid kultuuriürituste korraldamiseks ja Tartu kultuuripildi rikastamiseks. Tulenevalt Covid-19 leviku ohule, püüame viia võimalikult palju üritusi internetti ja teostada need on-line. Teeme ettevalmistusi, et osaleda Tartu kui 2024 Euroopa kultuuripealinna üritustes.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	13 023	19 371	2
Nõuded ja ettemaksed	1 310	2 174	3
Kokku käibevarad	14 333	21 545	
Põhivarad			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	8 561	10 543	5
Kokku põhivarad	8 561	10 543	
Kokku varad	22 894	32 088	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	2 201	3 024	6
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	0	4 865	7
Kokku lühiajalised kohustised	2 201	7 889	
Kokku kohustised	2 201	7 889	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	24 199	24 367	
Aruandeaasta tulem	-3 506	-168	
Kokku netovara	20 693	24 199	
Kokku kohustised ja netovara	22 894	32 088	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	25	178	8
Annetused ja toetused	47 384	61 871	9
Tulu ettevõtlusest	78	1 264	10
Muud tulud	1 611	323	11
Kokku tulud	49 098	63 636	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-14 964	-19 950	12
Mitmesugused tegevuskulud	-2 957	-4 954	13
Tööjõukulud	-32 696	-38 910	14
Muud kulud	-5	-1	
Kokku kulud	-50 622	-63 815	
Põhitegevuse tulem	-1 524	-179	
Kasum (kahjum) tütarettevõtjatelt	-1 982	11	5
Aruandeaasta tulem	-3 506	-168	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-1 524	-179	
Korrigeerimised			
Muud korrigeerimised	-4 865	-5 000	7
Kokku korrigeerimised	-4 865	-5 000	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	864	-620	3
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-823	516	6
Kokku rahavood põhitegevusest	-6 348	-5 283	
Kokku rahavood	-6 348	-5 283	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	19 371	24 654	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-6 348	-5 283	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	13 023	19 371	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2018	24 367	24 367
Aruandeaasta tulem	-168	-168
31.12.2019	24 199	24 199
Aruandeaasta tulem	-3 506	-3 506
31.12.2020	20 693	20 693

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruanne koostamisel on aluseks võetud Eesti finantsaruandluse standard. Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum, mille põhinõuded kehtestatakse seadusega ning mida täiendavad toimkonna juhendid ning riigi, riigi raamatupidamiskohustuslaste, kohaliku omavalitsuse üksuste, muude avalik-õiguslike juriidiliste isikute ning teiste raamatupidamiskohustuslaste, kelle üle eelnimetatud isikutel on otseselt või kaudselt või teiste valitseva või olulise mõju all olevate isikute kaudu valitsev mõju, puhul ka avaliku sektori finantsarvestuse ja -aruandluse juhendis sätestatud nõuded.

Majandustehinguid kirjendatakse soetusmaksumuses nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses, v.a juhtudel kui alljärgnevates arvestuspõhimõtetes on kirjeldatud teisiti.

Kasutatakse kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse § 18 lõike 4 kohaselt seaduse lisas toodust erinevat kasumiaruande skeemi (tulude-kulude aruannet).

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. MTÜ põhitegevusest lähtudes on tulude ja kulude aruandes skeemi kirjete nimetusi täpsustatud. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt, tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes. Raamatupidamise aruannete koostamisel lähtutakse olulisuse printsiibist. Väheolulisi objekte arvestatakse ja kajastatakse aruandes lihtsustatud viisil.

Võrreldavuse printsiibi tagamiseks esitatakse aruandes eelmise ja aruandeaasta näitajad. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse meetodist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Rahavoogude aruandes on põhitegevuse rahavood kajastatud kaudsel meetodil.

Aastaaruanne on koostatud eurodes ühe euro täpsusega.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

Tütarettevõtjate kasum(-kahjum) kajastatakse kapitaliosaluse meetodil.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 320 eurot ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnenud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- tütarettevõtte ja sellega seotud isikud;
- juhatuse liikmed

Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019
Pangakontod	13 023	19 371
Kokku raha	13 023	19 371

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2020	12 kuu jooksul
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 310	1 310
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 310	1 310
	31.12.2019	12 kuu jooksul
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2 106	2 106
Ettemaksed	68	68
Muud makstud ettemaksed	68	68
Kokku nõuded ja ettemaksed	2 174	2 174

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2020		31.12.2019	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks		380		577
Sotsiaalmaks		865		1 383
Kohustuslik kogumispension		23		59
Töötuskindlustusmaksed		40		82
Ettemaksukonto jääk	1 310		2 106	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	1 310	1 308	2 106	2 101

Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad (eurodes)

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, üldine informatsioon					
Tütarettevõtja registrikood	Tütarettevõtja nimetus	Asukohamaa	Põhitegevusala	Osaluse määr (%)	
				31.12.2019	31.12.2020
10770697	Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	Eesti	Ruumi rent	100	100

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, detailne informatsioon:			
Tütarettevõtja nimetus	31.12.2019	Kasum(kahjum) kapitaliosaluse meetodil	31.12.2020
Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	10 543	-1 982	8 561
Kokku tütarettevõtjate aktsiad ja osad, eelmise perioodi lõpus	10 543	-1 982	8 561

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2020	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad töövõtjatele	893	893	
Maksuvõlad	1 308	1 308	4
Kokku võlad ja ettemaksed	2 201	2 201	
	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	30	30	
Võlad töövõtjatele	893	893	
Maksuvõlad	2 101	2 101	4
Kokku võlad ja ettemaksed	3 024	3 024	

Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

	31.12.2018	Kajastatud tulemiaruan-des	31.12.2019
	Kohustised		Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Sihtfinantseerimine	9 865	-5 000	4 865
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	9 865	-5 000	4 865
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	9 865	-5 000	4 865
	31.12.2019	Kajastatud tulemiaruan-des	31.12.2020
	Kohustised		Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Sihtfinantseerimine	4 865	-4 865	
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	4 865	-4 865	
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	4 865	-4 865	

Lisa 8 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2020	2019
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	25	178
Kokku liikmetelt saadud tasud	25	178

Lisa 9 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2020	2019
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	47 384	61 871
Kokku annetused ja toetused	47 384	61 871

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2020	2019
Rahaline annetus	47 384	61 871
Kokku annetused ja toetused	47 384	61 871

Lisa 10 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2020	2019
Teenuste müük	78	1 264
Kokku tulu ettevõtlusest	78	1 264

Lisa 11 Muud tulud

(eurodes)

	2020	2019
Trahvid, viivised ja hüvitised	1 611	0
Muud	0	323
Kokku muud tulud	1 611	323

2020 aastal sai MTÜ palgatoetust Töötukassast 1611 eurot seoses väljakuulutatud eriolukorraga Eestis.

Lisa 12 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2020	2019
Projektide otsesed kulud	14 964	19 950
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	14 964	19 950

Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2020	2019
Mitmesugused bürookulud	1 730	1 620
Kommunaalkulud	130	131
Telefonikulud	139	157
Auto kasutamise kulud	0	155
Panga teenustasud	57	65
Ehituskulud	901	2 826
Kokku mitmesugused tegevuskulud	2 957	4 954

Lisa 14 Tööjõukulud

(eurodes)

	2020	2019
Palgakulu	24 435	29 080
Sotsiaalmaksud	8 261	9 831
Kokku tööjõukulud	32 696	38 911
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	6

2020 aastal sai MTÜ palgatoetust Töötukassast 1611 eurot seoses väljakuulutatud eriolukorraga Eestis.

Lisa 15 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2020	31.12.2019
Füüsilisest isikust liikmete arv	30	30

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2019
	Kohustised
Tütarettevõtjad	160

Kaupade ja teenuste ostud ja müügid

	2019
	Kaupade ja teenuste ostud
Tütarettevõtjad	5 160

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 29.06.2021

mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT (registrikood: 80078045) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JULIA BARSUKOVA	Juhatuse liige	29.06.2021

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Vaba aja veetmise, meelelahutuse ja kultuurilise tegevusega või huvialadega seotud ühendused ning huviklubid	94995	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 7422639
Faks	+372 7422639
E-posti aadress	dki@dki.ee
Veebilehe aadress	www.dki.ee